



Association Chœurs Ouverts
Vereinigung Unabhängiger Chöre

Membre de la Fédération Fribourgeoise des Chorales
Mitglied der Freiburger Chorvereinigung

Procès-verbal de la 8^{ème} assemblée générale de l'ACO /
Protokoll der 8. Generalversammlung der VUC
Salle paroissiale, Courtepin, 28.9.2013

Président ACO/Präsident VUC	Manu Broillet
Comité/Vorstand :	René Wirz, caissier/Kassier Monique Chavaillaz, secrétaire/Sekretärin Marie-Hélène Burkard, membre/ Mitglied
CoMu/MuKo	Louis-Marc Crausaz, Président CoMu ACO
FFC	Hervé Bourrier
FFC, membres excusés FCV, entschuldigte Mitglieder	Thierry Dagon, François Ménetrey, Arno Fasel

Sociétés présentes/anwesende Vereine (18) : <ol style="list-style-type: none">1. Chanson des 4 Saisons2. Chanson du Lac de Courtepin3. Chœur de Jade4. Chœur Aequivox5. Chœur de May6. Chœur Horizon de Rue7. Lè Dzoyä8. Chœur mixte de Bulle9. Chœur mixte de Mon Pays10. Ensemble vocal Meli-Melo11. Ensemble vocal Mod'Erato12. Groupe vocal Anonyme 8013. La Chanson de Fribourg14. La Rose des Vents15. Ensemble vocal La Villanelle16. Les Armaillis de la Roche17. Sing4Joy18. Upsilon	Sociétés excusées/entschuldigte Vereine (9) <ol style="list-style-type: none">1. Accroche-Chœur2. Anonymos3. CantaSense4. Chœur Symphonique de Fribourg5. Chorale de Châtel-St-Denis6. Ensemble vocal Animato7. Ensemble vocal de Villars-sur-Glâne8. Ensemble vocal Utopie9. Société de Chant de la Villa d'Estavayer-le-Lac
Sociétés absentes/abwesende Vereine (18) <ol style="list-style-type: none">1. Chanson du Pays de Gruyère2. Chœur Arsis3. Chœur de Chambre de l'Université4. Chœur de Zeugma5. Chœur des Armaillis de la Gruyères6. Chœur des Guelins7. Chœur des XVI8. Lè Tsêrdziniolè9. Chorale de la Police Fribourgeoise10. Divertimento Vocale11. Ensemble choral l'Harmonie de Broc12. Ensemble vocal La Cantilène13. La Chanson de Fribourg14. La Pastourelle15. Lè Riondenè Broc16. L'Echo du Moléson, Epagny/Gruyères17. Quatuor Laqué18. TiramiSu – Jazz & Vocal	Chœurs non ACO, contactés (2) Kontaktierte Nicht-Mitglied-Chöre von VUC (2) : <ol style="list-style-type: none">1. Octuor Contretemps2. Chœur d'hommes du Gibloux, dir. David Neuhaus

45 sociétés font partie de l'Association Chœurs Ouverts/ 45 Chöre sind Mitglieder der VUC.

<p>1) Approbation du PV AG 2012 par acclamation et accueil par le Président qui remercie la Chanson du Lac et le Chœur Aequivox pour avoir organisé cette assemblée et salue notamment la présence à notre assemblée de M. Costas, représentant la commune de Courtepin et responsable de la Culture et Loisirs, et M. Werro, président de la paroisse. M. Costas ne pouvant pas rester, la parole lui est donnée.</p> <p><i>Petit résumé de la présentation de M. Costas (mes notes vérifiées sur http://www.courtepin.ch/histoire.html).</i> <u>1595</u> : Curtipin devient Courtepin. <u>1798</u> : Invasion des Français. Courtepin appartient aux terres de Fribourg, puis au district de Fribourg et ensuite au district du Lac <u>1898</u> : liaison GFM Morat-Courtepin-Fribourg <u>1903</u> : première industrie SADEM devenue Comadur. Qui n'existe plus. <u>1960</u> : Micarna s'installe et la commune connaît un intense développement. <u>2003</u> : fusion entre Courtepin et Courtaman Commune bilingue. 3665 habitants.</p>	<p>1) Genehmigung des Protokolls der GV 2012 per Akklamation und Begrüssung durch den Präsidenten, welcher sich bei den beiden Chören Chanson du Lac und Aequivox für die Organisation bedankt. Er heisst zudem herzlich den Vertreter der Pfarrei, M. Werro und den Gemeinderat für Kultur der Gemeinde Courtepin, M. Costas willkommen. Letzterer erhält aus terminlichen Gründen umgehend das Wort, um die Gemeinde näher vorzustellen.</p>
<p>2) Rapports d'activité 2012 – 2013</p> <p>Louis-Marc Crausaz, président de la Commission de Musique (CoMu), nous informe tout d'abord de la démission de Manuela Dorthe, 3^{ème} membre de la CoMu.</p> <p>a. Singfree. Petit rappel: trouver quelque chose qui puisse faire connaître l'art choral dans le canton. Les musiciens sont mieux reconnus par les médias que les chœurs. <u>Singfree I</u> (2012) a eu lieu devant la Liberté, à Pérolles. <u>Singfree II</u> (2013) a eu lieu sous la pluie sur la place du marché à Morat avec une soixantaine de chanteurs motivés. La Liberté et Le « Murtenbieter » en ont fait part (enfin !) <u>Singfree III</u> (2014) aura lieu en Gruyère au MMM de Bulle. Les dates seront communiquées plus tard.</p> <p>En parler dans les choeurs quand un mail parviendra aux directeurs/trices et présidents/tes</p>	<p>2) Jahresberichte 2012 – 2013</p> <p>Louis-Marc Crausaz, Präsident der Musikkommission (MuKo) informiert über die Demission von Manuela Dorthe (3. Muko-Mitglied).</p> <p>a. Singfree. Hauptziel dieses Anlasses ist es, dem Chorwesen im Kanton Freiburg medial die gebührende Aufmerksamkeit zu verschaffen. <u>Singfree I</u> (2012) fand im Perolles-Quartier vor dem Gebäude der Liberté statt. <u>Singfree II</u> (2013) lockte trotz Dauerregen 60 motivierte Sänger/innen auf den Markt vor dem Berntor in Murten. La Liberté und der Murtenbieter haben darüber berichtet. (endlich !) <u>Singfree III</u> (2014) wird im Greyerzerland in der MMM Bulle stattfinden. Das genaue Datum wird noch kommuniziert.</p> <p>Die Anwesenden werden gebeten, in ihren Chören dann dafür zu werben.</p>
<p>Petit intermède choral : sous la direction de Louis-Marc, (et pour enrichir nos connaissances en solfège et changer les 2 chants que nous chantons habituellement) nous déchiffrons <i>Joie, le temps</i>, texte de B. Ducarroz et musique de F. Volery.</p>	<p>Kleines Chorintermezzo : Unter der Leitung von Louis-Marc (insbesondere zur Erweiterung unserer Kenntnissen im Notenlesen und um das Repertoire zu erweitern) lernen wir gemeinsam ab Blatt <i>Joie, le temps</i>, Text von B. Ducarroz, Musik von F. Volery.</p>

<p>b. Janvier-Mai 2013. Master class avec les New York Voices ; organisée par Stéphane Cosandey, cette expérience a connu une belle participation (env. 50 pers.). Stéphane a préparé un « chœur » ad hoc pour pouvoir participer à cette master class.</p> <p>Stéphane se tient à disposition des chœurs pour faire du jazz et du body percussion. Avantage : on travaille sur le corps pour l'ouverture de la voix, pour « sentir le rythme ». stecosteco@bluewin.ch</p>	<p>b. Januar-Mai 2013. Master class mit den New York Voices ; organisiert durch Stéphane Cosandey formten gut 50 Personen einen ad-hoc Chor, um an diesem wunderbaren Experiment teilzunehmen.</p> <p>Stéphane offeriert den Chören weiterhin seine Dienste für Kurse im Bereich des Jazz und der Body Percussion. Vorteil : Arbeit mit dem und am Körper um die Stimme zu stärken und den Rhythmus zu spüren. stecosteco@bluewin.ch</p>
<p>c. 2015, 10 ans de l'ACO (cf. point 6). Les 45 chœurs membres de l'ACO seront impliqués.</p>	<p>c. 2015 feiern wir 10 Jahre VUC (siehe Trakt. 6). Alle 45 Mitglied-Chöre sollen teilnehmen.</p>
<p>d) CCFR 2013. Marie-Hélène Burkhard, membre du comité CCFR, fait un tour d'horizon de cette 3^{ème} édition.</p> <p><i>« ça n'est pas encore la bénichon ou les Rencontres folkloriques, mais le Concours choral de Fribourg fait déjà partie – avec sa 3ème édition – des traditions de notre canton.</i></p> <p><i>C'est donc du 8 au 11 mai dernier que c'est déroulée cette 3^{ème} éditions.</i></p> <p><i>En voici le résumé en quelques chiffres : 3 jours de fête chorale, 3 jeunes jurys, 4 jurys professionnels, 7 cantons représentés, 10 membres au comité, 10 prix attribués</i></p> <p><i>31 chœurs, soit : 2 octuors, 3 chœurs de dames, 4 chœurs d'enfants, 4 chœurs de jeunes, 4 chœurs d'hommes, 14 chœurs mixtes et ensembles vocaux.</i></p> <p><i>Un chœur d'ensemble aurait réuni pas loin de l'000 chanteurs !</i></p> <p><i>Le public, fort nombreux à l'église St-Michel, a apprécié le mélange des formations et des styles lors des passages devant jury. Merci à l'équipe de programmation – Thierry et Monique – d'avoir eu ce souci. Et St-Michel était vraiment trop petite pour contenir les très nombreux mélomanes venus assister à la cérémonie de clôture.</i></p> <p><i>Un grand merci à mes collègues du comité CCFR pour le temps non quantifiable passé en séances durant 2 ans. Eh oui ! le Concours se prépare d'une édition à l'autre.</i></p> <p><i>L'amour – même celui du chant – passe par l'estomac et celui de notre quartier-maître Dominique s'est noué à maintes reprises devant l'affluence aux stands de nourriture. Merci à l'équipe cuisine-service pour la gestion de nos appétits.</i></p> <p><i>Et surtout un très grand merci aux nombreux bénévoles qui n'ont pas ménagé leur temps pour que la fête soit belle et, croyez-moi, elle le fut. Alors, en route pour la 4^{ème} édition en 2015 ! »</i></p>	<p>d. Freiburger Chorwettbewerb 2013. Marie-Hélène Burkhard, Vorstandsmitglied des CCFR blickt auf die erfolgreiche dritte Ausgabe zurück.</p>

<p>3) Rapport du caissier et des vérificatrices des compte</p> <p>Après les explications du caissier René Wirz, Sabina di Fatta, pour la dernière fois, au nom des vérificatrices, lit son rapport et demande à l'assemblée de décharger le caissier.</p>	<p>3) Bericht des Kassiers und der Rechnungsrevisorinnen</p> <p>Nach den Erläuterungen des Kassiers René Wirz verliest Sabina di Fatta (zum letzten Mal) im Namen der beiden Revisorinnen den Bericht und beantragt, dem Kassier Decharge zu erteilen.</p> <p>Die Jahresrechnung und die Bilanz werden einstimmig genehmigt.</p>
<p>4) Approbation des comptes</p> <p>Les comptes sont approuvés à l'unanimité</p>	<p>4) Genehmigung der Jahresrechnung</p> <p>Die Jahresrechnung und die Bilanz werden einstimmig genehmigt.</p>
<p>5) Activités 2013 -2014</p> <p>Louis-Marc rappelle qu'il est important que les mails envoyés aux présidents/tes et/ou aux directeurs/trices soient également communiqués aux choristes.</p> <p>a) Les 18, 19 et 20 septembre 2015 nous fêterons les 10 ans de l'ACO: tous les chœurs ACO seront impliqués dans un « monstre concert », dans le style du concert des 100 ans de Pierre Kaelin, sur 3 jours (ou 2 en fonction du nombre de chœurs inscrits) à l'Aula de l'Université.</p> <p><i>(meilleur marché que Equilibre - < fr. 3000.- pour une soirée !).</i></p> <p>Chaque chœur interprétera 1 ou 2 chants. Il ne s'agira pas d'un concours mais bien d'un moment de plaisir et de joie de chanter. Ce concert devra être différent pour ATTIRER LES MÉDIAS. <u>On doit parler de nous !</u></p> <p>On cherche aussi des personnes intéressées à faire partie du comité d'organisation (en particulier dans la domaine de la subsistance). N'hésitez pas à nous contacter (chavaillazmo@bluewin.ch).</p> <p>Nathalie Bourgeois, Sing4Joy, J.-M Brodard, chœur des Armaillis de la Roche et Claudine Sautaux, la Chanson de Fribourg, s'annoncent déjà pour nous donner un coup de main. Ce dernier nous rend attentif aux nouvelles normes de sécurité lors d'organisation de manifestations à Fribourg.</p> <p>D'autres infos vous parviendront en temps utile.</p>	<p>5) Aktivitäten 2013 -2014</p> <p>Louis-Marc spricht den Wunsch aus, dass die Verantwortlichen der Chöre die Informationen der VUC jeweils auch weitergeben.</p> <p>a) Vom 18. bis am 20. September 2015 feiern wir 10 Jahre VUC : Alle Chöre der VUC sollen dabei bei einem « Monsterkonzert » im Stile des Konzertes « 100 Jahre Pierre Kälin » in der Aula der Universität mitwirken.</p> <p>Jeder Chor interpretiert 1 bis 2 Stücke. Es handelt sich dabei nicht um einen Wettbewerb sondern um die Gelegenheit, die Freude am Singen zu pflegen. Es soll eine gute Gelegenheit geschaffen werden, dass in den Medien von uns gesprochen wird.</p> <p>Wir sind ebenfalls noch auf der Suche nach Mitgliedern für das OK (im Speziellen für die Belange der Verpflegung). Danke für die Kontaktaufnahme (chavaillazmo@bluewin.ch).</p> <p>Nathalie Bourgeois, Sing4Joy, J.-M Brodard, Chœur des Armaillis de la Roche und Claudine Sautaux, la Chanson de Fribourg, melden sich spontan für die Mitarbeit. Letztere macht auf die neuesten Sicherheitsvorschriften für solche Veranstaltungen aufmerksam.</p> <p>Detailinfos folgen rechtzeitig.</p>

<p>b) La CoMu souhaite également introduire de nouveaux chants standards (pour compléter la Prière du Pâtre et Chante en mon Cœur), par exemple, entre autres, le chant dans les 4 langues nationales : « Rencontres » que tous les chœurs pourraient interpréter lors du « Concert des 10 ans de l'ACO ».</p>	<p>b) Die MuKo möchte schrittweise neue gemeinsame Lieder einführen (zur Ergänzung von La Prière du Pâtre und Chante en mon Cœur). Zum Beispiel ein Werk in den vier Landessprachen mit dem Titel « Rencontres », welches alle Chöre im Rahmen der Veranstaltung 10 Jahre VUC singen könnten.</p>
<p>c) Un concert = 2 chœurs. Le comité est toujours prêt à mettre en contact, si nécessaire, deux ou trois chœurs pour organiser un concert commun. Echange toujours sympathique.</p>	<p>c) Ein Konzert = 2 Chöre. Der Vorstand der VUC hilft jederzeit mit, zwei oder drei Chöre zu einem gemeinsamen Konzert zusammen zu bringen.</p>
<p>Deuxième intermède vocal avec le déchiffrement de « <i>Mi Tschoope</i> », texte de F. Aebischer et musique de A. Raemy, suivi de ... « Chante en mon Cœur »</p>	<p>Zweites musikalisches Intermezzo mit dem Lesen ab Blatt des Stücks « <i>Mi Tschoope</i> », Text von F. Aebischer und Musik von A. Raemy, gefolgt von natürlich... « Chante en mon Cœur »</p>
<p>6) Votation du budget</p> <p>René Wirz nous annonce que l'USC, suite de gros problèmes financiers, va augmenter la cotisation de 4.- à fr. 8.- et arrêter la diffusion de Chorus dès la fin 2013. Cela ne change peu pour les chœurs, puisqu'ils n'auront plus l'obligation de s'abonner au journal Chorus.</p> <p>L'ACO n'augmente pas ses cotisations. Pour rappel, René envoie sa facture aux chœurs et c'est lui qui se charge de payer à la FFC les différentes cotisations (FFC et, suivant les cas, USC, la Suisa).</p> <p>Les chœurs non membres de l'USC (et ainsi de la Suisa) paient eux-mêmes la cotisation Suisa.</p> <p><u>Dans tous les cas</u>, les chœurs doivent annoncer à la Suisa les œuvres interprétées au cours de l'année.</p>	<p>6) Genehmigung des Budgets</p> <p>René Wirz teilt mit, dass der SCV in Folge grösserer Finanzprobleme den Beitrag pro Chormitglied von CHF 4.- auf 8.- erhöht und die Publikation Chorus auf Ende 2013 einstellt. Somit ändert sich für die Chöre finanziell wenig, da die Pflichtabos Chorus à CHF 30.- wegfallen.</p> <p>Die VUC belässt ihre Mitgliederbeiträge auf der bisherigen Höhe. Zur Erinnerung: René versendet eine Gesamtrechnung an die Chöre und überweist hernach der FCV die entsprechenden Beträge (FCV und wenn Mitglied, SCV und Suisa)</p> <p>Die Chöre, welche nicht Mitglied des SCV (und damit auch nicht der Suisa) sind, begleichen den Suisa-Beitrag selbst.</p> <p><u>Unabhängig davon</u> sind die Chöre verpflichtet, jährlich die aufgeführten Werke der Suisa zu melden.</p>
<p>7) Nomination des vérificateurs (trices)</p> <p>Sont nommées :</p> <p>Brigitte Horner, le Chœur de Jade), remplace Sabina di Fatta,</p> <p>Michèle Bourguet, les Tsêrdziniolè,</p> <p>Claudine Sautaux, la Chanson de Fribourg, suppléante</p>	<p>7) Wahl der Revisorinnen</p> <p>Sind gewählt:</p> <p>Brigitte Horner, Chœur de Jade, Ersetzt Sabina di Fatta,</p> <p>Michèle Bourguet, les Tsêrdziniolè,</p> <p>Claudine Sautaux, la Chanson de Fribourg, Ersatzrevisorin</p>
<p>8) Démission et élection au sein de la commission musicale</p>	<p>8) Mutationen in der Musik-Kommission</p>

<p>Manuela Dorthe démissionne de la CoMu. Elle est remplacée par Josef-Anton Willa, prof. à l'institut liturgique de la Suisse de la langue allemande à Fribourg. Il chante au chœur Divertimento Vocale</p>	<p>Manuela Dorthe demissioniert aus der MuKo. Sie wird ersetzt durch Josef-Anton Willa, Prof. am liturgischen Institut der deutschsprachigen Schweiz in Freiburg. Er singt im Chor Divertimento Vocale.</p>
<p>9) Prochaine AG Organisée le 20 septembre 2014 par le chœur Meli Melo, à Hauteville</p>	<p>9) Nächste GV wird organisiert am 20. September 2014 durch den Chor Meli Melo, in Hauteville</p>
<p>10) Parole aux autorités</p> <p>Au nom de la paroisse, Agnès Meuwly nous informe que : Barberêche et Courtepin forment une seule paroisse avec chacune une église. Celle de Barberêche date du 12^e s, et celle de Courtepin de 1949. Il y a 2 chœurs mixtes qui font partie des Céciliennes et une fanfare.</p> <p>Plus d'infos sur http://www.courtepin.ch/histoire.html).</p>	<p>10) Grusswort der Behörden</p> <p>Agnès Meuwly informiert im Namen der Pfarrei : Barberêche und Courtepin bilden eine Pfarrei mit je einer eigenen Kirche. Diejenige von Barberêche datiert aus dem 12. Jrh., diejenige von Courtepin wurde 1949 erbaut. Aktiv sind zwei Cäcilienchöre und eine Musikgesellschaft.</p> <p>Mehr infos unter http://www.courtepin.ch/histoire.html).</p>
<p>11) Divers</p> <p>M. J-M. Fonjallaz, président de la Chanson du Lac de Courtepin, nous présente son chœur (dir. G. Monney) qui va fêter ses 50 ans d'existence les 15, 16, 22 et 23.11.2013 avec un spectacle musical intitulé : Coucou, c'est l'heure</p> <p>Il nous présente également le chœur Aequivox (dir. Carole Michel), fondé en 2010 ; c'est un chœur de jeunes adultes (entre 20 et 30 ans) avec un répertoire axé sur le gospel.</p>	<p>11) Verschiedenes</p> <p>J-M. Fonjallaz, Präsident des Chores la Chanson du Lac de Courtepin, präsentiert uns seinen Chor (Leitung G. Monney), welcher seinen 50. Geburtstag am im November mit einem Musikspektakel feiert : Coucou, c'est l'heure</p> <p>Er präsentiert uns ebenso den Chor Aequivox (Leitung Carole Michel), gegründet 2010 ; es ist ein Chor von jungen Erwachsenen (im Alter von 20 bis 30 Jahren) mit einem Repertoire im Bereich des Gospels.</p>
<p>Suit un chant apéritif interprété par les 2 chœurs sous la direction de Carole Michel.</p>	<p>Es folgt ein Gesangsstück beider Chöre unter der Leitung von Carole Michel, welches zum Apéro überleitet.</p>

Fin de l'assemblée à 11h00
Ende der Versammlung um 11 Uhr.

Fribourg, le 10.12.13

Monique Chavaillaz
Secrétaire



		Comptes 2011/2012	Comptes 2012/2013	Budget 2012/2013	Budget 2013/2014
3000	Cotisations statutaires des membres	15'245.35	17'125.90	17'000	17'500
3100	Subventions	1'850.00	1'857.00	1'500	1'500
3700	Revenu des capitaux	98.10	80.15	100	100
	REVENU	17'193.45	19'063.05	18'600	19'100
6000	Cotisations FFC, SUISA, USC	-11'616.75	-13'408.00	-12'600	-13'600
6100	Assemblée générale	-481.25	-576.40	-600	-600
6210	Frais du comité	-	-	-300	-300
6220	Frais de CoMu	-	-	-300	-300
6310	Frais Webmaster/Internet	-	-	-	-
6320	Matériel de bureau	-69.50	-70.00	-200	-200
6330	Téléphone, télécopie, Internet	-150.00	-80.00	-150	-150
6400	Frais de port	-142.50	-92.50	-150	-100
6500	Frais de comptes	-16.45	-21.15	-50	-20
	Administration	-12'476.45	-14'248.05	-14'350	-15'270
6600	Concours Choral	-	-1'110.00	-1'000	-
6610	SingFri	-706.15	-298.05	-1'500	-1'500
6690	Divers (NYV 2013)	-	-2'332.70	-	-
6720	Cours de chant	-	-	-	-
6740	Atelier de formation	-500.00	-	-500	-500
	Prestations	-1'206.15	-3'740.75	-3'000	-2'000
	CHARGES	-13'682.60	-17'988.80	-17'350	-17'270
	Résultat	3'510.85	1'074.25	1'250	1'830

		Bilan 31.08.2013	Bilan 31.08.2012
1051	Impôt anticipé	9.65	0.10
1060	Prêt	-	-
1010	Postfinance	-	1'959.25
1015	Postfinance E-Depo	-	8'819.50
1020	BCF	11'428.76	128.71
1090	Actifs transitoires	-	-
	ACTIFS	11'438.41	10'907.56
2090	Passifs transitoires	-	543.40
2200	Capital	10'364.16	6'853.31
	Résultat	1'074.25	3'510.85
	Capitaux propres	11'438.41	10'364.16
	PASSIFS	11'438.41	10'907.56